

3 STEPS TO SBA DISASTER ASSISTANCE

**Ayudando a las Pequeñas Empresas a
RECUPERARSE, PLANEAR,
CRECER, Y TENER ÉXITO**



SAN MATEO

#smsbdc



SAN FRANCISCO





Oficina del Defensor de las Pequeñas Empresas

Clair Whitmer

**Asesora regional del norte
de CA**

clair.whitmer@gobiz.ca.gov

@CaliforniaOSBA

Email: business.ca.gov/zendesk





U.S. Small Business
Administration

ASISTENCIA EN CASO DE DESASTRES

Negocios



Dueños de casa



Inquilinos



Organizaciones
sin fines de
lucro

Límites de los préstamos para desastres de la SBA

Tipos de préstamos	Prestatarios	Finalidad	Cuantía máxima
Préstamos para empresas	Empresas y organizaciones privadas sin ánimo de lucro	Reparación o sustitución de bienes inmuebles, existencias, equipos, etc.	\$2 millones *
Préstamos por daños económicos	Pequeñas empresas y organizaciones privadas sin ánimo de lucro	Préstamos para capital circulante	\$2 millones *
Préstamos de vivienda	Propietarios de viviendas	Reparación o sustitución de la vivienda habitual	\$200,000
Préstamos de vivienda	Propietarios e inquilinos	Reparación o sustitución de bienes personales	\$40,000
Mitigación	Empresas, organizaciones sin ánimo de lucro y propietarios de viviendas	Mitigar / prevenir futuras pérdidas del mismo tipo	20% de los daños físicos verificados. Propietarios limitados a \$200,000

***El préstamo empresarial máximo es de 2 millones de dólares, a menos que la empresa cumpla los requisitos para ser considerada una importante fuente de empleo (MSE).**

El proceso de préstamo para desastres

3 Pasos para Obtener un Préstamo de Ayuda en Caso de Desastre



1: Apply



1: Inscripción

Empiece por inscribirse en FEMA en disasterassistance.gov o llamando al (800) 621-FEMA (3362).

Luego solicite en disasterloanassistance.sba.gov, en persona en cualquier centro local de desastres, o llamando a nuestro de Atención al Cliente al (800) 659-2955 para solicitar una solicitud por correo. Si usted es sordo, tiene problemas de audición o tiene una discapacidad del habla, por favor marque el 7-1-1 para acceder a los servicios de retransmisión de telecomunicaciones. No hay necesidad de esperar a que las reclamaciones de seguros para resolver o para recibir subvenciones de FEMA o presupuestos de contratistas antes de presentar la solicitud. No tiene ninguna obligación de aceptar el préstamo si se aprueba.

Se recomienda registrarse con FEMA pero no es obligatorio para los solicitantes de empresas. Las empresas ubicadas en los condados contiguos enumerados en la declaración no pueden registrarse con FEMA.

El proceso de préstamo para desastres

3 Pasos para Obtener un Préstamo de Ayuda en Caso de Desastre



2: Application Processed



Los paquetes de solicitud y los documentos requeridos (incluida la información sobre crédito e ingresos) para comprobar que están completos. Las solicitudes admisibles se envían al equipo de verificación de pérdidas de la SBA y puede ser necesario inspecciones de la propiedad puede ser necesaria para decidir el total daños físicos.

Un agente de préstamos se hace cargo de su caso para trabajar con usted para recibir cualquier información adicional, revisar el seguro u otras recuperaciones, y recomendar el importe del préstamo. Nos esforzamos por hacer determinaciones de préstamos dentro de 2-3 semanas después de de recibir la solicitud completa.

Requisitos de préstamo y seguro

Requisitos para la aprobación del préstamo



- Elegibilidad
- Los bienes dañados deben encontrarse en una zona declarada.



- Historial de crédito
- Los solicitantes deben tener un historial de crédito aceptable para la SBA.



- Reembolso
- Los solicitantes deben demostrar su capacidad para reembolsar todos los préstamos.

Los prestatarios deben obtener y mantener un seguro adecuado como condición para la mayoría de los préstamos.



Seguro de riesgo
Obligatorio en todos los préstamos garantizados.



Seguro de inundación
Obligatorio para las propiedades situadas en una zona especial de riesgo de inundación (SFHA) y para las propiedades dañadas en una catástrofe por inundación.

The Disaster Loan Process

Three Steps to SBA Disaster Assistance Loans



3: Loan Closure & Disbursement



Loan closing documents are prepared for your signature. After receipt of the signed documents, an initial disbursement, up to the following amounts, will be made within 5 business days: up to \$25,000 for physical damage; up to \$25,000 for economic injury (working capital), which can be in addition to the physical damage disbursement for eligible businesses.

A case manager will work with you to answer questions and help you meet all loan conditions. The case manager schedules the disbursement of any remaining loan amount.

Loan may be increased up to 20% after closing due to changing circumstances, such as unexpected repair costs or if you receive additional insurance proceeds for the same purposes.

Recuperación asequible

La Ley de la Pequeña Empresa y otras leyes sobre desastres proporcionan a la SBA herramientas para hacer asequibles los préstamos para desastres:

- Tipos de interés bajos (inferiores a los del mercado)
-fijados trimestralmente
- Plazos largos asequibles (15 ó 30 años)
- Los pagos se basan en la capacidad de pago del prestatario
- En determinadas circunstancias, los prestatarios pueden refinanciar gravámenes o hipotecas existentes, o pueden utilizar un préstamo de la SBA para reubicarse (los casos tienen criterios y límites específicos)

(NOTA: Los importes y plazos de los préstamos los fija la SBA y se basan en la situación financiera de cada solicitante)

Declaración de California nº 17757

Los tipos de interés son tan bajos como:

3,305% para empresas

2,375% para organizaciones sin ánimo de lucro, y

2,313% para propietarios e inquilinos, con plazos de hasta 30 años.

El primer pago vencerá a los 12 meses del desembolso inicial

- El tipo de interés durante el periodo inicial de aplazamiento es del cero por ciento (0%) durante 12 meses a partir de la fecha del desembolso inicial.
- La fecha de vencimiento del préstamo seguirá basándose en la fecha del pagaré.

Características adicionales

- Sin gastos de solicitud
- Sin gastos de cierre
- Sin penalización por pago anticipado
- Fondos disponibles aunque no se haya liquidado el seguro
- Se pueden solicitar modificaciones
- Sin obligación de aceptar el préstamo si se aprueba

Restricciones a la concesión de préstamos

- Sólo son admisibles las pérdidas no compensadas (pérdidas por desastres no compensadas por seguros u otras recuperaciones como subvenciones de la FEMA, reembolso por otra parte, resolución de un litigio, etc.).
- Los solicitantes no son elegibles si no han cumplido con los términos de anteriores acuerdos de préstamo de la SBA u otras obligaciones federales (por ejemplo, no mantener el seguro requerido, manutención de los hijos por orden judicial, préstamos estudiantiles o requisitos de declaración del impuesto federal sobre la renta)

Fecha límite de presentación de solicitudes

- Plazo de presentación por daños físicos:

60 días a partir de la fecha de declaración.

- Plazo de presentación por perjuicio económico:

9 meses a partir de la fecha de la declaración.

Plazos de presentación de solicitudes de CA:

Daños Físicos: 16 de marzo de 2023

Daño Económico: 16 de octubre de 2023

En las Declaraciones Presidenciales, la FEMA puede ampliar el plazo de presentación para todos los programas federales, incluida la SBA.

Solicite en línea en el Portal de Asistencia de Préstamos por Desastre de la SBA

<https://disasterloan.sba.gov/ela>



U.S. Small Business
Administration

[FAQs](#) [Help](#) [Contact Us](#) [Register](#) [Login](#)

[Loan Information](#)

[Search Declarations](#)

[Apply Online](#)

Disaster Loan Assistance

Federal Disaster Loans for Businesses, Private Nonprofits, Homeowners, and Renters



Eligible Disaster
Areas



Apply Online



Check Application
Status

SBA.gov

3-Step Loan Process

FEMA Disaster Assistance

Los préstamos para desastres ayudan a elaborar planes de recuperación resistentes

Los préstamos para empresas y viviendas pueden proporcionar fondos adicionales para ayudar a reconstruir mejor / más resistente

- Antes de que se produzca una catástrofe, muchos propietarios pueden no ser conscientes de todos sus riesgos. Tras el desastre, la concienciación es mayor, lo que les impulsa a tomar medidas de recuperación para mitigar los daños futuros de un suceso similar.
- La SBA puede aumentar los préstamos para cubrir los costes añadidos de los nuevos códigos de construcción/mejoras necesarias; mejoras de mitigación (hasta el 20% de la pérdida verificada) contra daños futuros o para aumentar la seguridad de la propiedad; y, para utilizar métodos de construcción modernos y más resistentes.

Los préstamos para catástrofes de la SBA promueven la mitigación

Ejemplos de proyectos



• Inundación

- Mitigación
- Selle la cubierta de su tejado
- Eleve las estructuras
- Añada una bomba de sumidero
- Reubíquese fuera de una llanura inundable
- Ajardine su propiedad para mejorar la evacuación y el drenaje del agua



• Incendios forestales

- Mitigación
- Instale un tejado ignífugo de clase A
- Instale canalones, vallas y puertas incombustibles.
- Elimine los restos del tejado y los canalones que puedan inflamarse con las brasas transportadas por el aire.



• Viento

- Mitigación
- Refuerce/actualice las puertas de garaje para que resistan el viento
- Instalación de correas de techo anticiclónicas
- Construcción de una habitación segura
- Actualización de ventanas a presión



• Mitigación de terremotos

- Instale láminas en las ventanas para evitar lesiones por cristales rotos
- Ancle los equipos instalados en el tejado
-

Los solicitantes pueden presentar su solicitud en línea, recibir información adicional sobre asistencia en caso de catástrofe y descargar solicitudes en <https://disasterloanassistance.sba.gov/>. Los solicitantes también pueden llamar al Centro de Atención al Cliente de la SBA al (800) 659-2955 o enviar un correo electrónico a disastercustomerservice@sba.gov para obtener más información sobre las ayudas de la SBA en caso de catástrofe. Las personas sordas, con problemas de audición o con discapacidades del habla pueden llamar al 7-1-1 para acceder a los servicios de retransmisión de telecomunicaciones. Las solicitudes cumplimentadas deben enviarse por correo a U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 761

Oficina de Recuperación y Resiliencia ante los Desastres de la SBA Contactos

Para obtener más información sobre los programas de asistencia en caso de catástrofe de la SBA, visite www.sba.gov/disaster

Póngase en contacto con el
Centro de Atención al Cliente en:
1-800-659-2955 / 1-800-877-8339 (TTY)

O por correo electrónico a:
disastercustomerservice@sba.gov